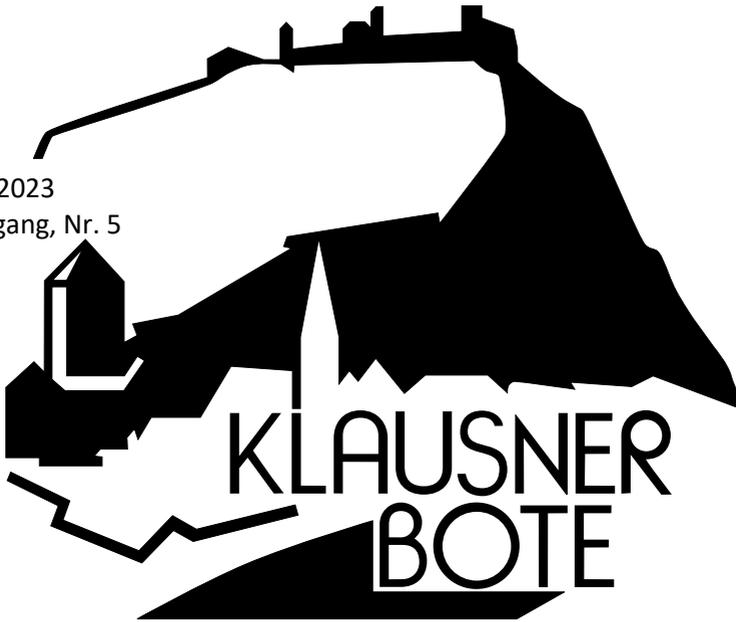




4. März 2023
39. Jahrgang, Nr. 5



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Mi/me 08.03.** *Concerto vocale Coro Artemisia ore 21.00 Sala Dürer*
- Sa/sa 11.03.** *Container Second Chance geöffnet – 7.30-11.30 Uhr
Contentore Second Chance aperto – ore 7.30-11.30*
- Sa/sa 11.03.** *Primelaktion SVP Frauen Pfarr- und Tinneplatz 9.30-12.00 Uhr*
- Fr/ve 17.03.** *Vortrag „Das Leben leichter machen – der individuelle Weg zu Ihrer Gesundheit“ – Stadtbibliothek Klausen, 19.00 Uhr*
- Sa/sa 18.03.** *Müllsammelaktion – Treffpunkt 8.30 Kapuzinergarten
Raccolta rifiuti – ritrovo ore 8.30 Parco dei Cappuccini*

**Wenn im März noch viel Winde wehn,
wird's im Maien warm und schön.**



Mitteilung in eigener Sache:

In der Jahreshauptversammlung vom 07.01.2023 wurde in der Schützenkompanie die Kommandantschaft neu gewählt. Dies war erforderlich da der Zeitraum von drei Jahren wiederum abgelaufen war und es die Rücktritte des Hauptmannes Fabian Baumgartner und des Zugleutnants Fabian Gasser gab. Im Vorfeld, hier möchten wir unseren beiden Mitgliedern der Kommandantschaft aufrichtig für ihre getane Arbeit danken.

Unser ausgeschiedener Hauptmann hat mit seiner Weitsicht, seiner Geduld und seinem Einsatz es immer wieder verstanden aufkommende Probleme einer Lösung zu zuführen. Gab es manches Mal auch heiße Diskussionen, so wurden immer wieder Lösungen gefunden, welche dann auch von der gesamten Kompanie mitgetragen wurden. Sein Einsatz für und in der Kompanie diente stetes dem Wohle der Kompanie. Dafür und auch für seine vielen Stunden der Freizeit, welche er dem Verein geschenkt und gewidmet hat sei ihm jetzt und hier gedankt.

Gasser Fabian, welcher ebenso aus der Kommandantschaft ausscheidet, war mit seinem Einsatz für die Kompanie und deren Wohlergehen immer darauf bedacht dieser zu helfen und sie weiter voran zu bringen. Unermüdlich war sein Einsatz wenn es darum ging in der Küche beim Gasseltörggelen hervorragendes zu leisten. Mit viel Einsatz war er hinter dem Herd und der Theke tätig und hat so manches zum Erfolg beigetragen. Auch gab es immer wieder Gelegenheiten wo er helfend einspringen durfte, konnte und musste. So erinnern wir uns an die Beflaggung der Stadt, das Helfen beim Putzen der Apostel- u. Loretokirche und zuletzt an das Erstellen und Abtragen des Hl. Grabes in der Kapuzinerkirche.

Beide haben uns aber versprochen auch weiterhin der Kompanie treu zu bleiben und uns auch weiterhin zu unterstützen und sehen wir sie bei den nächsten Ausrückungen so sei es ihnen hoch angerechnet und gedankt.

So wurde gewählt:

ERGEBNIS DER NEUWAHL ZUR KOMMANDANTSCHFT AM 07.01.2023

Hauptmann:	Fischnaller Manuel
Oberleutnant:	Unterthiner Georg
Fahnenleutnant:	Klotz Gerhard
Zugleutnant:	Deporta Simon
Fähnrich:	Gasser Luis
Oberjäger:	Fischnaller Andreas

Der Hauptmann
-Manuel Fischnaller-

Manuel Fischnaller

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Wohlfühlkurs für Schwangere – Zeit im Frauenkreis genießen

Deine Schwangerschaft ist eine besondere Zeit. Zwischen Vorbereitungen und körperlichen Veränderungen, darf es einen Platz ganz für dich geben. Im Kreis mit anderen schwangeren Frauen genießt du Entspannungsübungen, einen Austausch untereinander und mit der Hebamme, mentale Stärkung bis hin zu einer wohligen Reise zu deinem Kind. Freue dich auf vier gemeinsame Abende.

Start: Mittwoch, 12.04.2023

Uhrzeit: 17.30 – 18.45

Ort: Elki Klausen

Referentin: Hanna Pliger, Hebamme und Stillberaterin IBCLC

Kosten: 40,00 € für 4 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kindertanz und Preballett

Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand von einfachen Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreographien erlernt.

Durch Improvisationstänze wird die kreative Körperbewegung weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

Uhrzeiten:

14.00 – 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

Spielerisch wird Gleichgewicht, Rhythmus und gute Körperhaltung gefördert.

Uhrzeiten:

15.10 - 16.10 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre (AUSGEBUCHT)

16.20 - 17.20 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre

Start: Freitag, 14.04.2023

Kosten: 60,00 € für 8 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop: „Brot“ – selber backen, gesund und lecker

Brot – ein Grundnahrungsmittel mit vielen Qualitäten.

Es gibt so viele Getreidearten mit unterschiedlichen Nährwerten die es zu nützen gilt. An diesem Kochworkshop werden die gesundheitlichen Auswirkungen von Getreide aufgezeigt und Einkaufstipps dazu gegeben. Zusätzlich wird auch auf die verschiedenen Hefesorten eingegangen. Unterschiedliche Brotsorten werden zubereitet und mit vollwertigen Aufstrichen gemeinsam verkostet.

Mitzunehmen: Schurz und guten Appetit

Termin: Samstag, 15.04.2023

Uhrzeit: 14.00 – 17.30

Ort: Elki Klausen

Referentin: Ivonne Daurù

❖ **Kosten:** 35,00 € + 5,00 € Material (inkl. Rezepte)

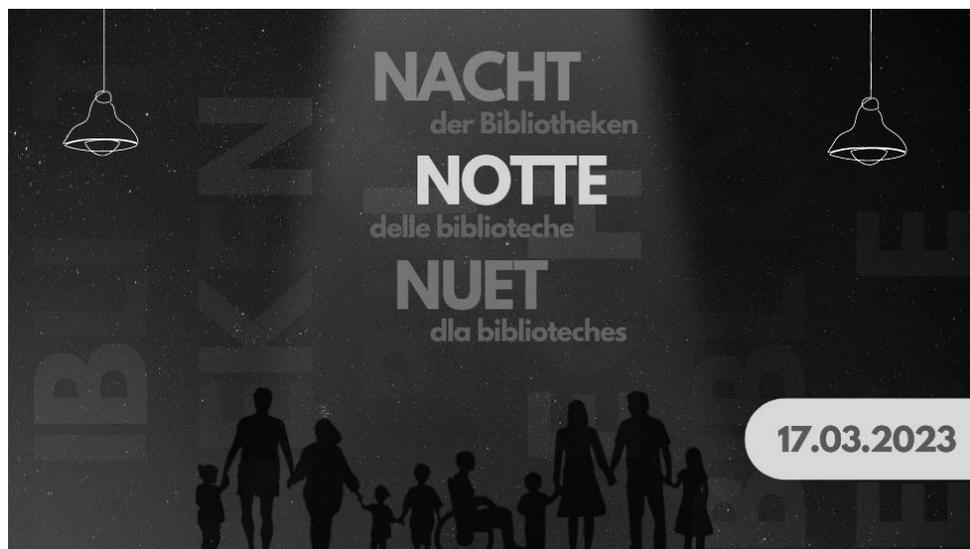
➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Am Freitag, 17. März 2023 findet die erste Südtiroler Nacht der Bibliotheken als landesweite Aktion statt. Die Stadtbibliothek organisiert an diesem Abend einen Vortrag zum Thema

**„Das Leben leichter machen – Der individuelle Weg zu Ihrer Gesundheit“
mit Martina Saxl**

Kein Mensch ist wie der Andere. Aus diesem Grund entwickelte Viktor Philippi unterschiedliche Ansätze zur Stärkung der Gesundheit. In diesem Vortrag lernen Sie die Philippi-Methode kennen und erfahren, wie Sie damit Ihre Gesundheit stärken, sowie mehr Leichtigkeit und Freude ins Leben bringen können.

Die Referentin Martina Saxl ist Dozentin der Forschungs- und Lehrakademie für Bioenergetik und Bioinformatik sowie der Stressabbau-Akademie.



Änderung Stundenplan für **Mittwoch: 16.00 – 19.00 Uhr**
Cambiamento di orario per i mercoledì: ore 16.00 alle ore 19.00

**Fahrt nach Riffian und Orchideenwelt
Raffener Gargazon
Mittwoch, 15. März 2023**

Wir fahren nach Riffian, gehen zu Fuß zur Wallfahrtskirche und halten eine kleine Andacht. Nach dem Mittagessen fahren wir weiter nach Gargazon und besuchen die ORCHIDENWELT Raffener.



Führung: Maria Gall Prader

Abfahrt: um 9.30 Uhr am Marktplatz/Cafè Reiserer

Fahrtkosten und Eintritt Orchideenwelt: € 35 und für Nichtmitglieder € 40

Mittagessen: zahlt jeder selbst

Rückkehr in Klausen um ca. 17.30 Uhr

Anmeldung im Papierladen EICHBICHLER;

Anmeldeschluss: Montag, 13. März 2023

ACHTUNG: nur 30 Plätze verfügbar



**KOMMT ALLE ZAHLREICH MIT!
WIR FREUEN UNS AUF JEDEN!**



CONCERTO VOCALE
CORO ARTEMISIA di LAIVES
Diretto dal Maestro Paolo Maccagnan
**Un Coro femminile, ma non solo
per le donne!**



Mercoledì 8 marzo 2023 – ore 21.00
Sala Dürer – Chiusa
Offerta libera



CORO ARTEMISIA

Sezione femminile della Associazione a Promozione sociale APS Monti Pallidi

Artemisia è il nome del nostro coro, ispirato ad una pianta curativa, alla dea della Luna e non ultimo ad Artemisia Gentileschi, pittrice del 17°secolo, impegnata a perseguire la propria indipendenza e la propria affermazione artistica.

Il coro nasce nella primavera del 2015 dall'iniziativa di un gruppo di amiche e ben presto il passaparola porta questa piccola realtà ad ampliarsi, raggiungendo sempre più donne, legate dal comune desiderio di esprimersi attraverso il canto. La sintonia, grazie anche all'abile e discreta direzione del maestro Paolo Maccagnan, è immediata.

Ora il coro vanta più di 40 elementi, specchio di altrettante unicità, che attraverso le loro voci desiderano trasmettere la propria passione per la musica.

Musicisti:

Alla chitarra Claudio Decarli

Alla batteria Luca Salvaterra

Programma della serata

<i>Jambo</i>	<i>Teddy Kalanda Harrison arr. Jacob Narverud</i>
<i>Cercheremo</i>	<i>Marco Maiero</i>
<i>Cancion sin miedo</i>	<i>Vivir Quintana – arr. Coro El Palomar</i>
<i>Fiori</i>	<i>Marco Maiero</i>
<i>Amate Adea</i>	<i>Karl Jenkins (Songs of Sanctuary)</i>
<i>Hymn</i>	<i>Karl Jenkins (Songs of Sanctuary)</i>
<i>Adiemus</i>	<i>Karl Jenkins (Songs of Sanctuary)</i>
<i>Ave Maria</i>	<i>Giulio Caccini</i>
<i>For the Beauty of the Earth</i>	<i>Musica di Philipp Stopford</i>
<i>Ukutula</i>	<i>Gospel tradiz. zulu arr. Andrè von der Merwe</i>
<i>Shenandoah</i>	<i>Brano folk americano - arr. per coro Jay Althouse</i>
<i>I say a little Prayer</i>	<i>Musica di Burt Bacharach</i>
<i>Guantanamera</i>	<i>J. Marti- Seeger (canto popolare cubano)</i>
<i>Rodrigo Martinez</i>	<i>Anonymus arr. Per coro by Drew Collins</i>
<i>Will the circle be unbroken</i>	<i>Arr. J.David Moore</i>
<i>Syhamba</i>	<i>Canto popolare zulu</i>

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Liebe Eltern und SchülerInnen,
die Einschreibung in die Musikschule für das Schuljahr 2023/24 kann im März 2023 vorgenommen werden.

NEU- und WIEDERANMELDUNG

Die Neu- und Wiederanmeldung in der Musikschule für das Schuljahr 2023/24 kann vom **1. bis 31. März 2023** nur **ONLINE** unter <https://civis.bz.it/einschreibung-musikschule> durchgeführt werden.

Der Zugriff auf die Online-Anmeldung erfolgt mittels digitaler Identität SPID, elektronischen Personalausweises CIE oder aktivierter Bürgerkarte.

WICHTIG: die Person, welche die Anmeldung mit ihrer digitalen Identität vornimmt, ist gleichzeitig auch **Hauptkontakt und Rechnungsempfänger für den/die SchülerIn**. Wir bitten dies für die eventuelle Absetzung bei der Steuererklärung schon bei der Anmeldung zu bedenken.

Auch die Handynummer für wichtige SMS-Mitteilungen muss eingegeben/kontrolliert werden.

Für Fragen steht Ihnen das Sekretariat der Musikschule Klausen gerne zur Verfügung.

Musikschule Klausen; Tel: 0472 846 066

Musikschule.klausen@schule.suedtirol.it

Öffnungszeiten Sekretariat: Mo-Do 9.00 – 12.00 und 14.00-17.00 Uhr

BILDUNGSAUSSCHUSS UND AVS KLAUSEN

Einladung Müllsammelaktion

Auch dieses Jahr wird in Klausen die von mehreren Vereinen geplante Müllsammelaktion am **18.03.2023** stattfinden. Die Teilnahme vieler Vereine und Freiwilliger würde uns sehr freuen. Wie jedes werden Vereinen oder Gruppen gewisse Zonen zugewiesen, es ist für alle Altersgruppen was dabei.

Treffpunkt ist um 8.30 im Kapuzinergarten, es wird empfohlen Handschuhe zu tragen, auch einige Schubkarren können nützlich sein. Im Anschluss gibt es um 11.30 Uhr eine gemeinsame Jause am Kirchplatz.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme. Danke!

Invito Raccolta Rifiuti

Questo anno si terrà la raccolta rifiuti organizzata da diverse associazioni il **18.03.2023**. La partecipazione di numerose associazioni e volontari ci farebbe molto piacere. Come ogni anno la città verrà divisa in diverse zone che verranno assegnate ad associazioni e gruppi. Possono partecipare tutte le fasce d'età.

La partenza è alle **8.30 dal parco dei cappuccini**. Alle 11:30 tutti sono invitati di ritornare in piazza chiesa per una piccola merenda. È consigliato l'uso dei guanti.

Speriamo su una partecipazione numerosa. Grazie!



Wir alle lieben eine saubere
Stadt **KLAUSEN**

Seid ihr auch dabei? Ci siete anche voi?

Müllsammelaktion

Raccolta rifiuti

Samstag/sabato 18.03.2023

Treffpunkt:

Patergarten um 8.30 Uhr, ore 8.30 parco dei cappuccini

Sammelaktion bis 11.30 Uhr, anschließend kleine Jause

Raccolta rifiuti fino alle ore 11.30, dopo piccola merenda

bitte Handschuhe mitbringen, chiediamo di portare guanti

DANKE fürs Mithelfen an alle Vereine und Freiwillige!

Un **RINGRAZIO** a tutte le associazioni e volontari!



JUGENDDIENST
Unteres Eisacktal

**SVP-FRAUEN
PRIMELAKTION ZU GUNSTEN DER KREBSFORSCHUNG**

Am **Samstag, den 11.03.2023**, werden von **9.30 bis 12.00 Uhr** auf dem Pfarrplatz und auf dem Tinneplatz Primeln verkauft. Der Reinerlös wird dem Krebsforschungsinstitut Tirol > Pädiatrische Onkologie unter der Leitung der Südtirolerin Frau Dr. Petra Obexer, gespendet.

Wir freuen uns, euch zahlreich an den Ständen begrüßen zu können und bedanken uns bereits vorab für die Unterstützung.

Die SVP-Frauen Klausen

Kleintiermarkt am Samstag, 25.03.2023 mit Beginn um 9.00 Uhr

im Kapuzinergarten in Klausen.

Zu sehen gibt es Rassekaninchen, Ziegen, Schafe und noch vieles mehr.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!

Aktion Verzicht: Von Aschermittwoch, 22. Februar, bis Karsamstag, 8. April, wird die Bevölkerung zum Mitmachen und Teilen aufgerufen, wobei sich das Teilen nicht nur auf materielle Güter bezieht. Auch Werte, Haltungen und Ideale können und sollen geteilt werden – mit einem eigenen Geschenkanhänger.

Azione io rinuncio: Dal 22 febbraio, mercoledì delle Ceneri, fino all' 8 aprile, sabato Santo, si invita la popolazione a partecipare con atti di condivisione. L'idea è di riempire di valore un gesto che solitamente ha a che fare con beni materiali, ricordando attraverso una specifica etichetta, come possano essere condivisi e regalati anche atteggiamenti e ideali.



Ausstellungen | Mostre 2023

ELISABETH OBERRAUCH

Naturalien Kabinett | *Gabinetto di Scienze naturali*

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 1/4 – 27/5/2023

Eröffnung | *Inaugurazione* 31/3/2023 ore 18 Uhr

LAURA BENAGLIA NONES, LUIS ELSLER, GIANNI PEGORARO, MONICA ZANI
“MIKRO-MAKRO”

Die Schönheit der Natur im Zeichen des unendlich Kleinen und Großen

La bellezza della natura nell'espressione dell'infinitesimale e dell'immenso

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 10/6 – 19/8/2023

Eröffnung | *Inaugurazione* 9/6/2023 ore 18 Uhr

ELISABETH FREI

Wachstum und Gewachsenes | *Natura e artificio una crescita sostenibile*

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 2/9 – 28/10/2023

Eröffnung | *Inaugurazione* 1/9/2023 ore 18 Uhr

Weitere Initiativen | Altre iniziative

SONDERÖFFNUNG | *APERTURA SPECIALE*

Sonntag | *Domenica* 7.5.2023 ore 10.00 - 12.00 | 14.00 - 18.00 Uhr



SONDERÖFFNUNG | *APERTURA SPECIALE*

Sonntag | *Domenica* 21.5.2023 ore 14.00 -18.00 Uhr

Internationaler Museumstag | *Giornata internazionale dei musei*

Ore 16 Uhr

Simone Oberrauch | Massimo Bertinelli

ZWIEGESPRÄCH DER PFLANZEN | *DIALOGO BOTANICO*

Eintritt frei | *Ingresso gratuito*

Oktober | *Ottobre*

Tag der zeitgenössischen Kunst | *Giornata del Contemporaneo*

In Zusammenarbeit mit | *In collaborazione con AMACI*

Eintritt frei | *Ingresso gratuito*

Öffnungszeiten: Di–Sa, 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr

Sonntag, Montag, 25.4., 2.6. und 15.8. geschlossen

Orari di apertura: ma-sa, ore 9.30 – 12.00 e 15.30 – 18.00

Domenica, lunedì, 25.4., 2.6. e 15.8. chiuso



STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | *Via Fraghes 1*

39043 Klausen | *Chiusa BZ*

Tel. + Fax 0472 846 148

www.museumklausenchiusa.it

NATURALIENKABINETT GABINETTO DI SCIENZE NATURALI

ELISABETH OBERRAUCH

DI-SA | MA-SA | ORE 9.30-12, 15.30-18 UHR
SO, MO UND 25.4. GESCHLOSSEN | DO, LU E 25.4. CHIUSO

1.4. – 27.5.2023

ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG | INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA
FR | VE 31.3.2023 | ORE 18 UHR

21.5. | ORE 16 UHR | SIMONE OBERRAUCH | MASSIMO BERTINELLI
ZWIEGESPRÄCH DER PFLANZEN | DIALOGO BOTANICO



STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

FRAG VIA FRAGHES 1 | 39043 KLAUSEN CHIUSA BZ | WWW.MUSEUMKLAUSENCHIUSA.IT



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND MÜNDLICHER SOWIE SCHRIFTLICHER PRÜ-FUNG ZUR BESETZUNG EINER UNBEFRISTETEN STELLE ALS BIBLIOTHEKAR/IN IN DER 6. FUNK-TIONSEBENE IN TEILZEIT 50% (19 WOCHENSTUNDEN).

DER BÜRGERMEISTER gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 72 vom 14.02.2023 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als

Bibliothekar/in

(Berufsbild Nr. 46 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2. Juli 2015 i.g.F.)

Teilzeit 50% – 19 Wochenstunden, in der 6. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen:

Zugangsvoraussetzungen für den Zugang von außen:

- a) Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- b) Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B).

Vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C:

- a) 4 Dienstjahre in der V. Funktionsebene; Studientitel, der für den Zugang von außen für die V. Funktionsebene vorgesehen ist; Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B)

oder

- b) 6 Dienstjahre in der IV. Funktionsebene; Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B)

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen **müssen innerhalb Freitag, 24. März 2023, 12.00 Uhr** bei dieser Gemeindeverwaltung im Büro für Allgemeine Angelegenheiten eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch sind auf der Internetseite <https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel> – Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 229 eingeholt werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAME ORALE E SCRITTO PER LA COPERTURA DI UN POSTO A TEMPO INDETERMINATO QUALE BIBLIOTECARIA/O NELLA 6. QUALIFICA FUNZIONALE A TEMPO PARZIALE 50% (19 ORE SETTIMANALI).

IL SINDACO in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 72 del 14.02.2023 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prove per la copertura di un posto di

bibliotecaria/o

(profilo professionale n. 46 degli accordi di comparto del 2 luglio 2015 testo vigente)

a tempo parziale 50% – 19 ore settimanali nella 6° qualifica funzionale a tempo indeterminato.

Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Titolo di studio e requisiti:

Requisiti di accesso per l'accesso dall'esterno:

- a) Diploma di maturità o equivalente;*
- b) attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B).*

Mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area C:

- a) 4 anni di servizio nella V qualifica funzionale;
titolo di studio previsto per l'accesso dall'esterno alla V qualifica funzionale;
attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B)*

oppure

- b) 6 anni di servizio effettivo nella IV qualifica funzionale;
attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B)*

*Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo **Comune entro venerdì 24 marzo 2023, ore 12.00**, nell'Ufficio per gli Affari Generali.*

Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio – Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 229.

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER UNBEFRISTETEN STELLE ALS KOCH – QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL/HEIMGEHILFE IN DER IV. FUNKTIONSEBENE

DER BÜRGERMEISTER gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 73 vom 14.02.2023 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als

**Koch - qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe
(Mischberufsbild aus Berufsbild Nr. 19 und 2 der Anlage 1 des
Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2. Juli 2015 in geltender
Fassung)**

Vollzeit – 38 Wochenstunden, in der 4. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studentitel und Voraussetzungen:

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Abschluss der Mittelschule;
- Lehrabschlusszeugnis als Koch;
- Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ex-Niveau D).

Vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der III. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

oder

- 6 Jahre effektiver Dienst in der II. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

- Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ex-Niveau D).

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen **müssen innerhalb Freitag, 24. März 2023, 12.00 Uhr** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch sind auf der Internetseite <https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel> – Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 229 eingeholt werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO A TEMPO IN-DETERMINATO DI CUOCO – ADDETTO ALLE PULIZIE QUALIFICATO/INSERVIENTE NELLA 4. QUALIFICA FUNZIONALE

IL SINDACO in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 73 del 14.02.2023 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prove per la copertura di un posto di

cuoco - addetto alle pulizie qualificato/inserviente

(profilo professionale misto di profilo professionale n. 19 e 2 di cui all'allegato 1 del T.U. di comparto degli accordi di comparto del 2 luglio 2015 nel testo vigente)

a tempo pieno - 38 ore settimanali nella 4. qualifica funzionale a tempo indeterminato.

Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Titolo di studio e requisiti:

Requisiti di accesso dall'esterno:

- diploma di scuola media inferiore;
- diploma di fine apprendistato quale cuoco;
- attestato di conoscenza delle due lingue "A2" (ex livello D).

Mobilità verticale:

- 4 anni di servizio effettivo nella III° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dei vari arei, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

oppure

- 6 anni di servizio effettivo nella II° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dei vari arei, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

- attestato di conoscenza delle due lingue "A2" (ex livello D).

Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune **entro venerdì 24 marzo 2023, ore 12.00.**

Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio – Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 229.

- ✓ Große und sonnige Wohnung EK-G mit Garten und Garagenplatz im Zentrum von Klausen zu verkaufen - *vendesi grande appartamento soleggiato CE-G con giardino e posto garage nel centro di Chiusa*. Informationen bei - *informazioni presso: dorfmann immobilien, Tinneplatz – piazza Tinne 15. Tel. +39 335 6526421 – info@dorfmann.biz**
- ✓ Erzieherin, 43 Jahre alt, wohnt in Brixen, sucht Arbeit als Kindermädchen, Haushaltshilfe in Brixen, Milland, Vahrn (kein Auto) mit Vertrag, Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**
- ✓ Haus oder Wohnung mit Sanierungsbedarf zu kaufen gesucht. **Tel. 335 233203**
- ✓ Wir suchen Jungkoch/köchin, Frühstücksbedienung & Servicemitarbeiter in Teilzeit/Vollzeit ab 6. April! Nähere Infos unter **0472 847 612 oder info@spitalerhof.it***
- ✓ Ansitz Fonteklaus, oberhalb von Klausen, sucht ab Anfang April einen 2. Koch in Vollzeit. Melde dich einfach unter **340 9129959 oder info@fonteklaus.it***
- ✓ Bist du auf der Suche nach einem Sommerjob oder einer fixen Teilzeitstelle? Wir würden noch jemanden im Service suchen. Melde dich doch einfach über **WhatsApp 349 6938901 – Maria – Restaurant Turmwirt in Gufidaun***
- ✓ Büro, Studio oder 2 Werkräume ebenerdig mit mehreren Parkplätzen in Klausen Nähe Bahnhof zu vermieten, **gamperal@gmail.com oder Tel. 335 8333338***

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Das Martinsheim Kastelruth ÖBPB sucht ab sofort bzw. erstellt Rangordnungen für die provisorische Besetzung von Stellen als:

- **Sozialbetreuer/in** - FE V - Teilzeit/Vollzeit
- **Pflegehelfer/in** - FE IV - Teilzeit/Vollzeit

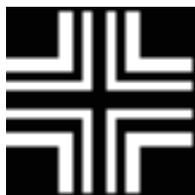
Wir bieten: Alle Vorteile der Beschäftigung in einer öffentlichen Verwaltung, verschiedene Formen von Turnusdiensten (möglichst individuellen Bedürfnissen angepasst), ein angenehmes Betriebsklima, Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeit.

Weitere Auskünfte/Voraussetzungen/Gesuchvorlagen: Tel. 0471 712 600, e-mail: info@martinsheim.net oder Website: www.martinsheim.net (unter Jobangebote). Einreichfrist der Gesuche: **14.03.2023, 12.00 Uhr**

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

- | | |
|----------------------|--|
| 04.03.-10.03. | Rosenapotheke Vahrn
<i>Farmacia delle Rose Varna</i> |
| 11.03.-17.03. | Franziskusapotheke Milland
<i>Farmacia Francesco Millan</i> |

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **18.03.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **13.03.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **18.03.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **13.03.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*



f Aktiv & Vitalhotel Taubers Unterwirt | Josef-Telser-Str. 2 **@**
39040 Feldthurns / Velturmo | Tel. (+39) 0472 855 225 | info@unterwirt.com | www.unterwirt.com

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab 25. April. bis 14. November 2023

Zimmermädchen/Housekeeping
Servierfachkraft/Chef de rang in Vollzeit,
Abendservice oder Wochenende,
Frühstücksbedienung
Rezeptionistin/Rezeptionisten
Servicelehrling

Wenn Sie in einem motivierten und dynamischen Team arbeiten möchten,
freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Familie Tauber und das Team.

Telefonisch unter 0472 855 225 oder per Mail an helene@unterwirt.com